Amendments to the Claims: Please replace all prior versions and listings of claims with the following listing of claims.

LISTING OF CLAIMS:

1-10. **(Cancelled)**

11.   **(Currently Amended)** A method <u>for translating between different languages during</u> ~~of language translation in a transcription system during a~~ testimonial ~~proceeding~~ <u>proceedings</u>, ~~the method~~ comprising:

receiving ~~into~~ <u>from</u> a transcription system, in real-time, ~~representations of~~ <u>one or more stenographic key-stroke codes that represent</u> words spoken in a first language during a testimonial proceeding;

converting, in real-time, ~~said representations~~ <u>the one or more stenographic key-stroke codes that represent the words</u> to text in the first language<u>, wherein converting the one or more stenographic key-stroke codes includes:</u>

<u>attempting to transcribe the one or more stenographic key-stroke codes into exact text that represents the words in the first language; and</u>

<u>replacing the one or more stenographic key-stroke codes with phoneme text that represents the words in the first language in response to failing to transcribe the stenographic key-stroke codes into the exact text;</u>

translating, in real-time, the text in the first language to text in a second language<u>, wherein translating the text in the first language includes translating the phoneme text in the first language to phoneme text in the second language;</u> and

<u>transmitting</u> ~~communicating~~ the text in the second language to a terminal for real-time display<u>, wherein the text transmitted to the terminal includes the phoneme text in the second language.</u>

12-13. **(Cancelled)**

401706439_1

14.   (**Currently Amended**) The method of claim 11, wherein translating, in real-time, the text in the first language to the text in the second language, comprises further includes:

parsing the phoneme text in the first language into a plurality of text pronunciation strings in the first language; and

locating identifying, based on the plurality of text-strings, text in the second language from a foreign language table, the text in the second language, wherein the foreign language table associates the plurality of pronunciation strings in the first language with the text in the second language.

15.   (**Currently Amended**) The method of claim 11, further comprising receiving, from the terminal, an identification of wherein the second language is based on a selection made by a user of the terminal.

16.   (**Currently Amended**) The method of claim 11, further comprising:

translating, in real-time, the text in the first language to text in a third language, wherein translating the text in the first language includes translating the phoneme text in the first language to phoneme text in the third language; and

transmitting communicating the text in the third language to a second terminal for real-time display, wherein the text transmitted to the second terminal includes the phoneme text in the third language.

17.   (**Currently Amended**) The method of claim 16, further comprising receiving, from the second terminal, an identification of wherein the third language is based on a selection made by a user of the second terminal.

18.   (**Currently Amended**)   A ~~transcription~~ system <u>for translating between different</u> <u>languages during testimonial proceedings,</u> comprising:

<u>a transcription system in operative communication with a stenographic recorder,</u> <u>wherein the transcription system is configured to:</u>

<u>receive</u> ~~means for receiving~~, in real-time, ~~representations of~~ <u>one or more</u> <u>stenographic key-stroke codes that represent</u> words spoken in a first language during a testimonial proceeding<u>, wherein the transcription system is configured to:</u>

<u>attempt to transcribe the one or more stenographic key-stroke codes into exact</u> <u>text that represents the words in the first language;</u>

<u>replace the one or more stenographic key-stroke codes with phoneme text that</u> <u>represents the words in the first language in response to failing to transcribe the</u> <u>stenographic key-stroke codes into the exact text;</u>

<u>translate</u> ~~means for translating~~, in real-time, the text in the first language to text in a second language<u>, wherein translating the text in the first language includes</u> <u>translating the phoneme text in the first language to phoneme text in the second</u> <u>language</u>; and

<u>transmit</u> ~~means for communicating~~ the text in the second language to a terminal <u>in operative communication with the transcription system</u> for real-time display<u>,</u> <u>wherein the text transmitted to the terminal includes the phoneme text in the second</u> <u>language.</u>

19-20. (**Cancelled**)

21.   (**Currently Amended**) The system of claim 18, wherein, the ~~means for translating the~~ ~~text in the first language to text in the second language is responsive to a~~ <u>transcription system</u> <u>receives, from the terminal, an identification of the second</u> language ~~selection made by a user~~ ~~of the terminal~~.

22.   (**Currently Amended**) The system of claim 18, <u>wherein the transcription system is</u> further ~~comprising~~ <u>configured to</u>:

        <u>translate</u> ~~means for translating~~, in real-time, the text in the first language to text in a third language<u>, wherein translating the text in the first language includes translating the phoneme text in the first language to phoneme text in the third language</u>; and

        <u>transmit</u> ~~means for communicating~~ the text in the third language to a second terminal <u>in operative communication with the transcription system</u> for real-time display<u>, wherein the text transmitted to the second terminal includes the phoneme text in the third language</u>.

23.   (**Currently Amended**) The system of claim 18, where in the terminal <u>displays</u> ~~is configured to display~~ the text in the second language in one of a plurality of display windows.

24.   (**New**) The system of claim 18, wherein the transcription system is further configured to:

        parse the phoneme text in the first language into a plurality of pronunciation strings in the first language; and

        locate, in a foreign language table, the text in the second language, wherein the foreign language table associates the plurality of pronunciation strings in the first language with the text in the second language.

25.   (**New**) The system of claim 24, wherein the transcription system is further configured to locate, in the foreign language table, one or more words in the first language that correspond to the plurality of pronunciation strings in the first language, wherein the foreign language table further associates the plurality of pronunciation strings in the first language with the one or more words in the first language.

401706439_1

26.   (New)   The method of claim 14, wherein locating the text in the second language includes locating, in the foreign language table, one or more words in the first language that correspond to the plurality of pronunciation strings in the first language, wherein the foreign language table further associates the plurality of pronunciation strings in the first language with the one or more words in the first language.

401706439_1